

Tyrluvánlukkan á Borðoyarvík ein dyggur sméitur fyri Føroyar og Føroya fólk

Tyrlutænastan við teimum trimum framúrskarandi slóðbrótarunum, Edmund Simonsen, Sveinbjørn Danielsen og Eyðálvi Niclasen, var eftir okkara metan og royndum eitt so dugnaligt og arbeidssamt lið, at torført verður at finna tess líka.

Tað samarbeiði, sum Vaktar- og Bjargingartænastan hevði við teir triggjar, var altíð væl úr hondum greitt. Lætt var at arbeiða saman við hesum monnum, ið altíð vóru fúsir til verka, tá ið á stóð. Teir gjørdu nóg dygdararbeiðið fyri Vaktar- og Bjargingartænastuna og harvið eisini fyri Føroya fólk.

Takk fyri.

Vanlukkan kostaði eisini tveimum starvsfólkum á Klaksvíkar Sjúkrahúsi lívið. Tey vóru sjúkrasystir Torgerð Lydersen – fødd Olsen og læknin Poul Allan Videbæk úr Danmark.

Vit drýpa hævur í sorg og størstu vírðing fyri teimum, sum lótu lív fyri at hjálpa øðrum.

Ið djúpastu samkenslu við teimum avvarðandi.

Vaktar- og Bjargingartænastan



Kunnngjørt verður fyri ætt og vinum, at elskandi sonur, bróður, svágur, drongur og faðir okkara

PÁLL SIGMUND PETERSEN
Tórshavn

andaðist á Ríkishospitalinum 18. desember 1992, 20 ára gamal.

Jarðarferðin verður úr Havnar kirkju mikudagin 23. desember, kl. 13.00

**Carlo, Sigrun, Vígdis,
Sverri, Anita og Ólavur**

Tey, ið ætla at senda blómur ella krans, kunnu lata eina peningagávu til Føroya Felag móti Krabbameini.

Lesarabrøv

Uttanlandsskuldin

Socialurin har den 16. desember refereret en artikel i det danske blad »Kommunen«, hvori det påstås, at der er en statistisk skævhed i opgørelsen af Danmarks og Færøernes udlånsgeæld.

Som det fremgår af vedlagte brev til »Kommunen« er dette ikke tilfældet:

I en artikel i »Kommunen« torsdag den 10. december hævdes det, at der er en statistisk skævhed i opgørelsen af

Danmarks og Færøernes udlånsgeæld, fordi lån i danske realkreditinstitutter medregnes i Færøernes gæld, men ikke i Danmarks gæld.

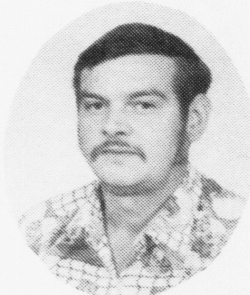
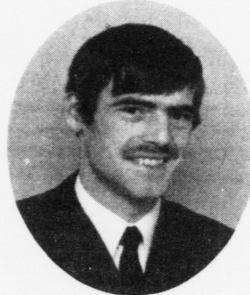
Jeg kan ikke indse, at dette giver nogen skævhed. Realkreditlån finansieres ved udstedelse af obligationer, og der opstår kun nettogæld overfor omverdenen, når obligationsbeholdningerne er mindre end de optagne lån. Det gælder både for Færøerne og for Dan-

marks vedkommende.

Når Færøerne statistiske kontor (Føroya Hagstova) opgør Færøernes nettogæld overfor omverdenen, indgår realkreditlån i bruttogælden og realkreditobligationer i de fordringer, som modregnes ved opgørelsen af nettogælden. Obligationsbeholdningen er ikke specificeret i opgørelsen, men den er langt mindre end de realkreditlån, der er optaget på Færøerne. Færøerne har med andre ord fået en del af sin kapitaltilførsel udefra ved, at investorer udenfor Færøerne har købt obligationer, som er udstedt med sikkerhed i fast ejendom på Færøerne.

På tilsvarende måde har Danmark fået kapitaltilførsel udefra ved sål af realkreditobligationer i udlandet. Det må i de senere år være blevet en betydelig gældspost i opgørelsen af Danmarks udlånsgeæld.

Minningarorð um Sveinbjørn Danielsen Edmund Simonsen og Eyðálv Niclasen



Syndarliga vanlukkan, sum hendi á Borðoyarvík um miðnátarleiðið týskvöldið, og sum skelkaði alt Føroya fólk, var samstundis størsti feigdardagur fyri Sørvágs bygd í nýggjari tíð.

Av teimum fimm, sum lótu lív av hesi skelkandi og ófatuligu vanlukku, vóru triggir sørvingar, allir giftir og í besta aldri.

Sveinbjørn, Edmund og Eyðálvur vóru sjálv kjarnan í Tyrludeildini. Aftan á drúgvur royndir innan tað, sum skuldi verða teirra lívsstarv, var tað komið hartil, at teir arbeiðdu sum ein samskipað eind. Ja, teir vóru vorðnir ímyndin av tryggleika, sum gjørdi at alt samskipti og samstarv við ferðafólk og samstarvsfelagar gekk so leikandi lætt.

Edmund fór sum ungur niður til Danmarkar at útbúgva seg til flogskipara. Hesa útbúgving tók hann innan flogvápnið.

Tá Tyrludeildin sá dagsins ljós, fekk Edmund litið upp í hendi at taka við leiðsluni, eins og hann eisini var til reiðar at røkja flúgvina, tá tað kravdi.

Tað kann av sonnum sigast, at hann greiddi tað honum var álagt til fulnar.

Leiðsluevni Edmunds komu einabest til sjóndar í sambandi við tær óteljandi og fjórtáttu uppgávur, Tyrludeildin hevur havt hesi árin. Men avgerandi fyri alt hetta var, at Edmund í Sveinbjørni, Eyðálvi og Jeppe hevði eina eind, har dugnaskapur, dirvi og vinalag gjørdi, at sjálvt tær torførastu uppgávur vóru gjøgnumfórdar til lítar.

Sveinbjørn fór eisini á ungum árum til Íslands at útbúgva seg til flogskipara, og fyri hann var ongantíð nakar ivi um at flúgving skuldi verða hansara lívsstarv.

Eingin sum helst ivi er

um, at Tyrludeildin í Edmundi og Sveinbjørni hevði tveir framúr góðar flogskiparar, sum til eina og hvørja tíð, á nátt sum á degi, vóru tilreiðar at tæna tí endamáli, sum Tyrlutænastan var sett á stovn til. Nevnlaga at vera til hjálpar í neyðstøðu, eins og til vanligar arbeidssuppgávur.

Eyðálvur sleit sínar barnaskógvar í Klaksvík, har hann eisini lærði til elektrikara. Síðani fór hann út at sigla við Maersk. Seinni stóð honum í boði at starvast á boriplatformum bæði í miðeystri eins og í fjareystri, har hann møtti Mariu, sum hann seinni giftist við, og búsettust tey í Miðvági.

Hansara tekniskir kunneleikar og nærlagni, kom Tyrludeildin í fult mát at nýta gott av.

Samstarvið millum Sveinbjørn, Edmund og Eyðálv var so fyrmyndar-

ligt, at varð teirra lívstráður ikki so eindaleyst og bráðliga avkvettur, hevði hetta framúr góða samstarvuttan iva komið tí føroyska samfelagnum til góðar, nú oljuvinnan er við at taka seg upp sunnan fyri Føroyar.

Ikki bara Sørvágs bygd hevur mist triggjar av sínum bestu synum. Fyri tað føroyska samfelagið hava Sveinbjørn, Edmund og Eyðálvur verið at meta við dyrgripir, sum tað føroyska samfelagið nú hevur mist.

Saknurin á arbeidssplássinum hjá teimum farnu kemur at verða nívgandi í tíðini, sum kemur. Men størstur er saknurin og sorgin hjá konum, børnum, foreldrum og systkjum, sum eftir sita.

Harrin gav, Harrin tók. Harrans navn verði lovað.

Við djúpastu samkenslu

Frank

Samanlegging kann spara

Fíggiamevndin heldur, at tað er skilaleyst, at ymiskir partar innan undirvísingarverkið ikki eru meira savnaðir enn teir eru. Víst verður á, at Landsmiðstøðin fyri undirvísingartilfar stendur á figgiarlógini fyri 2,4 milliónir. Skúlabókagerð fær 300.000 krónur, skúlabókaútgáva 3,8 milliónir, stuðul til rakstur av bókamiðsølu 300.000 krónur, barnablað fáa 100.000 krónur og barnabókaútgáva fær eina millión. Samanlagt slakar átta milliónir.

Hetta heldur figgiamevndin vera skilaleyst, og mælir til samanlegging, sum eigur at gera tað bfilgari. Nevndin heldur, at ein partur av hesum kann samskipast við Landsbókasavnið, fólkabókasøvnini, skúlanar, bókabussin, forløg og handlar. Út frá hesum heldur figgiamevndin, at hálvonnur millión kann sparast

tór.-

Arne Kristiansen